

Programme



*Издание осуществлено в рамках
программы "Пушкин" при
поддержке Министерства
иностраннных дел Франции
и посольства Франции в России.*

*Ouvrage réalisé dans le cadre du
programme d'aide à la publication
Pouchkine avec le soutien du Ministère
des Affaires Etrangères Français et de
l'Ambassade de France en Russie.*



Fernand Braudel
de l'Académie française

LA MÉDITERRANÉE
et le monde méditerranéen
à l'époque de Philippe II

Neuvième édition

ARMAND COLIN

Фернан Бродель

СРЕДИЗЕМНОЕ МОРЕ
и средиземноморский мир
в эпоху Филиппа II

Часть 1
РОЛЬ СРЕДЫ

Перевод с французского М.А. Юсима



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ
МОСКВА 2002

ББК 63.3(4Фра)5
Б 88



Издание выпущено при поддержке
Института «Открытое общество» (Фонд Сороса)
в рамках мегапроекта «Пушкинская библиотека»

This edition is published with the support of the Open Society Institute
within the framework of «Pushkin Library» megaproject

Редакционный совет серии «Университетская библиотека»:

Н. С. Автономова, Т. А. Алексеева, М. Л. Андреев, В. И. Бакмин, М. А. Веденяпина,
Е. Ю. Гениева, Ю. А. Кимелев, А. Я. Ливергант, Б. Г. Капустин, Ф. Пинтер,
А. В. Полетаев, И. М. Савельева, Л. П. Репина, А. М. Руткевич, А. Ф. Филиппов

«University Library» Editorial Council:

Natalia Avtonomova, Tatiana Alekseeva, Mikhail Andreev, Vyacheslav
Bakhmin, Maria Vedeniapina, Ekaterina Genieva, Yuri Kimelev,
Alexander Livergant, Boris Kapustin, Frances Pinter, Andrei Poletayev,
Irina Savelieva, Lorina Repina, Alexei Rutkevich, Alexander Filippov

Бродель Фернан

Б 88

Средиземное море и средиземноморский мир в эпоху Филиппа II: В 3 ч. Ч. 1: Роль среды / Пер. с фр. М. А. Юсима. – М.: Языки славянской культуры, 2002. – 496 с. – (Studia historica).

ISBN 5-7859-0223-0

Классический труд, составивший славу французского историка, впервые переведен на русский язык.

Первое издание работы, посвященной истории Средиземноморья во второй половине XVI века (но далеко выходящей за эти хронологические и географические рамки), появилось в 1949 г. Оно обратило на себя внимание обобщением опыта нескольких поколений историков разных стран, включая новаторские исследования школы «Анналов», а также оригинальностью исторического метода Броделя. Он ввел в обиход понятия исторических отрезков большой длительности, структур и конъюнктур, на фоне которых рассматриваются конкретные события, «пыль повседневности». Пионерским был также комплексный подход к изучению целого региона, который являлся в то время для европейцев средоточием всего мира, в его совокупности, с выходом за пределы привычных политических рамок и исторических стереотипов, и главное, во взаимодействии с природной средой.

На переплете: *Этьенн Дюперак, Джованни Антонио да Варезе и помощники. Средиземноморский бассейн. Третья Лоджия, так называемая Лоджия Космографии. Ватикан.*

Outside Russia, apart from the Publishing House itself (fax: 095 246-20-20 с о М153, E-mail: koshelev.ad@mtu-net.ru), the Danish bookseller G · E · C GAD (fax: 45 86 20 9102, E-mail: slavic@gad.dk) has exclusive rights for sales on this book.

Право на продажу этой книги за пределами России кроме издательства «Языки славянской культуры» имеет только датская книготорговая фирма G · E · C GAD.

© Arman Colin Éditeur, 1990

© М. А. Юсим. Перевод на рус. яз., 2002



СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие к первому изданию	15
Предисловие ко второму изданию	23
Предисловие к третьему изданию	26
Предисловие к четвертому изданию.....	26

ЧАСТЬ I. РОЛЬ СРЕДЫ.....27

I. ПОЛУОСТРОВА: ГОРЫ, РАВНИНЫ, ПЛОСКОГОРЬЯ.....33

1. Прежде всего горы	33
Физические и человеческие характеристики.....	34
Определение гор	38
Горы, цивилизации и религии	41
Горная свобода	45
Ресурсы и бюджет гор	48
Горцы в городе	51
История гор — начало истории Средиземноморья?	58
2. Платогорья, предгорья и холмы	60
Возвышенные равнины	60
Страна, растущая на шпалере.....	63
Холмы	66
3. Равнины	68
Проблемы с водой: малярия	71
Мелиорация на равнинах.....	75
Пример Ломбардии	81
Крупные землевладельцы и бедные крестьяне.....	84
Краткосрочные изменения на равнинах:	
Венецианская Терра Ферма	88
В дальней перспективе: судьбы римской Кампании	91
Могущество равнин: Андалусия	92

4. Отгонное животноводство или кочевой образ жизни:	
два Средиземноморья.....	96
Перегоны скота	97
Происхождение кочевничества более древнее, чем отгонного животноводства	99
Отгонное животноводство в Кастилии	104
Сопоставления и составление общей карты	108
Дромадеры и верблюды: нашествия арабов и турок.....	110
Кочевая жизнь Балкан, Анатолии и Северной Африки в освещении западных источников.....	113
Более чем столетние циклы	116

II. СЕРДЦЕ СРЕДИЗЕМНОМОРЬЯ. МОРЯ И ПОБЕРЕЖЬЯ 141

1. Водные равнины	141
Прибрежная навигация	141
На заре португальских открытий.....	147
Малые моря, фундамент истории.....	148
Черное море — константинопольский заказник.....	150
Архипелаг, венецианский и генуэзский	154
Между Тунисом и Сицилией	155
Средиземноморский «Ла-Манш».....	157
Тирренский бассейн	161
Адриатика.....	166
На восток и на запад от Сицилии.....	176
Два мира Средиземноморья	178
Урок турецкой и испанской империй.....	179
По ту сторону политики	182
2. Побережье континентов	183
Народы моря.....	183
Слабое развитие прибрежных районов	186
Метрополии	191
Подъемы и спады в жизни моря	193
3. Острова	195
Изолированные миры?.....	197
Неуверенность в завтрашнем дне	199
На путях большой истории	201
Эмигранты с островов.....	206
Острова, окруженные сушей.....	208
Полуострова	210

III. ГРАНИЦЫ, ИЛИ РАСШИРИТЕЛЬНОЕ ПОНИМАНИЕ СРЕДИЗЕМНОМОРЬЯ..... 235

Средиземноморье по историческим меркам.....	237
1. Сахара, второе лицо Средиземноморья.....	239
Сахара: ближние и дальние пределы	239
Бедность и нужда	242

Переходы на далекие расстояния	245
Столкновения со степными народами и их приручение	247
Караваны золота и пряностей	251
Оазисы	256
Географическое пространство ислама	258
2. Европа и Средиземное море	260
Перемычки и меридиональные дороги	260
Русский перешеек: к Черному или Каспийскому морю	263
От Балкан к Данцигу: польский перешеек	267
Германский перешеек: общая схема	276
Альпы	280
Третий персонаж, многоликая Германия	283
Из Генуи в Антверпен, из Венеции в Гамбург: новые условия товарного обращения	286
Торговый баланс и эмиграция	289
Французский перешеек от Руана до Марселя	291
Европа и Средиземное море	298
3. Атлантический океан	300
Разные образы Атлантики	300
Средиземноморские уроки океана	301
Судьба Атлантики в XVI веке	304
Запоздалый упадок	308
IV. ФИЗИКО-ГЕОГРАФИЧЕСКОЕ ЕДИНСТВО:	
КЛИМАТ И ИСТОРИЯ	323
1. Климатическое единство	324
Атлантика и Сахара	325
Однородность климата	327
Засухи — бич Средиземноморья	332
2. Времена года	341
Упрямство зимы	341
Прекращение навигации	343
Мир и зимние слухи	349
Суровые зимы	352
Суэта летней жизни	353
Летние эпидемии	355
Средиземноморский климат и Восток	356
Сезонные ритмы и статистика	357
Детерминизм и экономическая жизнь	364
3. Изменился ли климат по сравнению с XVI веком?	365
Дополнительные замечания	371
V. СОЦИАЛЬНАЯ ЦЕЛОСТНОСТЬ:	
ДОРОГИ И ГОРОДА, ГОРОДА И ДОРОГИ	385
1. Морские пути и сухопутные дороги	386
Живительная сила дорог	389

Устаревшие транспортные средства	392
Преобладание сухопутных дорог около 1600 года?	395
Проблема сухопутных сообщений сама по себе	400
Двойкий урок Венеции	402
Статистика перевозок на примере Испании	405
Проблема транспортных путей в долгосрочной перспективе	407
2. Мореплавание: тоннаж судов и конъюнктура	408
Крупнотоннажные суда и небольшие парусники в XV веке	414
Первые успехи малотоннажных судов	416
Об Атлантике в XVI веке	417
На Средиземном море	423
3. Роль городов	430
Города и дороги	430
Перевалочные пункты	435
На пути к банку	437
Городской цикл и спады	442
Попытка создания примерной типологии	443
4. Города как свидетели своего времени	445
Демографический рост	445
Старые и новые беды: неурожай и продовольственные проблемы	448
Старые и новые беды: эпидемии	453
Неизбежность иммиграции	456
Городские политические кризисы	461
Преимущество финансовых центров	465
Королевские и имперские города	469
В защиту столицы	476
Предвосхищая дальнейшее	477
Список иллюстраций	495